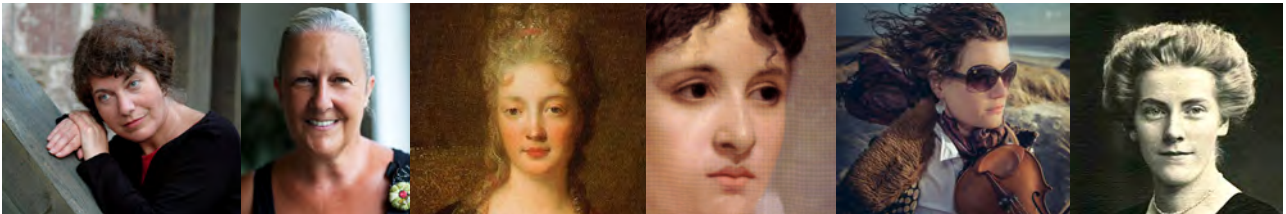




# Violine

Instrument des Jahres 2020 *Instrument of the Year 2020*



Komponistinnen \* *Women Composers*



*Women Composers through the Centuries*

Gerne informieren wir Sie regelmäßig über unsere Neuerscheinungen und Veranstaltungen. Besuchen Sie uns auf unserer Homepage [www.furore-verlag.de](http://www.furore-verlag.de) und abonnieren Sie unseren Newsletter!

We would be very pleased to inform you regularly about our new releases and events. Please visit our website [www.furore-verlag.de](http://www.furore-verlag.de) and subscribe to our newsletter!

## VIOLINE SOLO / VIOLIN SOLO



LUNEN, CAMILLE VAN (\*1957)  
**Caprice for violin solo** (2011) (3')  
**fue 10124** ISMN 979-0-50182-124-2  
 Caprice ist ein kurzes Charakter-Werk, ein Lob an die Geige, die wie Chagall sie beschreibt, irgendwo zwischen den Wolken schwebt: tanzend, lachend, weinend, tobend. Aus dem Vorwort: Die Geige hat meine von Spielen und Träumen erfüllte Kindheit begleitet. In diesem Sinn ist Caprice komponiert: ein Wirbel aus Spielen, vom fragenden Blick

eines erstaunten Kindes unterbrochen.

*Caprice for solo violin is a short character piece celebrating the violin which, as Chagall describes, hovers somewhere up in the clouds, dancing, laughing, crying, cavorting. From the preface: The violin accompanied my whole childhood, full of dreams and play. Caprice is written in this spirit: a myriad of tumbling games interrupted by the questioning look of a child discovering the world around it.*



MAGIDENKO, OLGA (\*1954)  
**Spanisch** op. 64a (2001) (7')  
 für Violine solo/for violin solo  
**fue 4940** ISMN 979-0-50012-994-3  
 „...Scharfbelichtete Stimmungswechsel geben „Spanisch“ op. 64 für Violine solo das Gepräge. Pendelnd zwischen tiefem Ernst und capriccio-artigem Vergnügen, zwischen Trauer und furios ausschweifender Ausgelassenheit, formte die Geigerin Eleonora Plotkina in dieser Uraufführung eine sehr intensive, geigerisch

idiomatische und saftige Musik von expressiver Kraft.“

*„... Sharply exposed mood changes give“ Spanish „op. 64 for solo violin the stamp. Swinging between deep seriousness and capriccio-like pleasure, between grief and furiously exuberant exuberance, the violinist Eleonora Plotkina formed a very intense, violin-like idiomatic and juicy music of expressive power in this premiere.“*



MARIC, LJUBICA (1909-2003)  
**Sonata fantasia** (1928/29) (10'20)  
 für Violine solo/ for violin solo  
**fue 3350** ISMN 979-0-50012-835-9  
 Auf der Auswahlliste des Wettbewerbes der Jeunesses Musicales, Belgrad, 2011  
 Die Sonata fantasia wurde 1928 unter dem überwältigenden Eindruck der Schönheit eines Sonnenaufgangs am Meer komponiert [und in Verehrung für Bachs Partiten, vgl. Annäherung IX an sieben Komponistinnen, S. 75]. Als mein

erstes Werk, das ich als genügend ernsthaft und ziemlich erfolgreich ansah, widmete ich es meiner Mutter und führte es bei einem Konzert mit fortgeschrittenen Studenten in einem Belgrader Konzertsaal auf. (L. Maric)  
*Part of the pieces played at the International Jeunesses Musicales Competition, Belgrade, 2011. The Sonata fantasia was composed in 1928, under an over-whelming impression of the beauty of the rising sun at sea. As my first sufficiently serious and fairly successful composition, I dedicated it to my mother, and performed it at a concert of senior students in a Belgrade concert hall. (L. Maric)*



MULSANT, FLORENTINE (\*1962)  
**Sonate de Concert no. 2 op. 45**  
 (2013) (17')  
 für Violine solo/ for violin solo  
**fue 10120** ISMN 979-0-50182-120-4  
 Weltpremiere: 6. Juli 2013, Vivier sur Ardèche, Hélène Schmitt  
 Die Sonate wurde von der Geigerin Hélène Schmitt, der das Werk gewidmet ist, beauftragt.  
*The Sonate has been commissioned by Hélène Schmitt, to whom it is dedicated.*

**Sonate de Concert: Corail, Dédale, Passacaille** (17'30)

für Violine solo/for violin solo

**fue 4150** ISMN 979-0-50012-915-8

Corail beschreibt den Ruf der Tiefe und die wundervolle Welt des Meeres, Dédale das labyrinthische Universum der Stadt, Passacaille ehrt J. S. Bach. *Corail describes the call of the depth that feels the diver, Dédale refers through counterpoints and canons to the labyrinthine world of the city, Passacaille has been written as a tribute to J. S. Bach.*

**Suite pour violon op. 50** (2013) (15')

für Violine solo/for violin solo

**fue 10149** ISMN 979-0-50182-149-5

Schwierigkeitsgrad: mittelschwer bis schwer

Die 15-minütige viersätzigige Suite for violin op. 50 ist der Geigerin Hélène Schmitt gewidmet.

*Level of difficulty: medium to difficult*

*Written during winter 2013/2014 the Suite for violin op. 50 which duration is 15 mn is composed of four movements. It is dedicated to Hélène Schmitt.*



OLIVE, VIVIENNE (\*1950)

**The light of the mind**

für Erhu oder Violine solo/  
 for erhu or violin solo

**fue 4290** ISMN 979-0-50012-929-5

Für die chinesische Erhu-Virtuosin, Liu Jing geschrieben. Das Werk befasst sich mit den Möglichkeiten dieses ausdrucksvollen, zweiseitigen Streichinstruments. Obwohl

spezifisch für den charakteristischen Klang des Erhu geschrieben ist es auch auf der Geige zu spielen.

*Written for the virtuoso Chinese Erhu player, Liu Jing. The work explores the possibilities of this expressive, two-stringed, bowed instrument. Although it was written with the characteristic sound of the Erhu in mind, the piece could also be played on the violin. Medium to high level of difficulty.*



SCHONTHAL, RUTH (1924-2006)

**Improvisations in three interconnected Sections** (1992) (10')

für Violine solo/for violin solo

**fue 2670** ISMN 979-0-50012-167-1

Technisch herausforderndes, virtuosos und ausdrucksvolles Konzertstück. Emotionale und kontrastierende Gesten. Kein festes Metrum, Taktstriche dienen lediglich zur Orientierung.

*Technically challenging, virtuosic and expressive concert piece. Emotional, contrasting gestures. No fixed meter barlines only for orientation.*



## VIOLINE UND KLAVIER / VIOLIN AND PIANO



ANDRÉE, ELFRIDA (1841-1929)

**Sonate für Violine und Klavier**  
for violin and piano

**fue 3810** ISMN 979-0-50012-881-6  
Ein ansprechendes, romantisches Werk der schwedischen Komponistin für Unterricht und Konzert. Die dreisätzig, angenehm zu spielende Sonate mit mendelssohnscher Geschmeidigkeit ist für beide Instrumente gleich interessant.

*A three movement work with mood. Suitable for lessons as well as for concerts.*



HELLER, BARBARA (\*1936)

**Tagebuch für Violine und Klavier**  
(1986) (15') for violin and piano  
**fue 1020**

ISMN 979-0-50012-002-5  
Die vier aphoristischen Stücke konzentrieren sich auf die Gestaltung von Linien. Traditionell notiert, ungebundene Tonsprache. Mittelschwer bis schwer, für Musikstuderende und Konzert.

*These four aphoristic pieces concentrate on the shaping of lines. Traditionally notated, tonally free. Medium to difficult, appropriate for music students and concert performance.*



BEAT, JANET (\*1937)

**After Reading 'Lessons of the War'**  
(1977) (14')

für Violine und Klavier/  
for violin and piano

**fue 1730** ISMN 979-0-50012-073-5  
Diese Sonate in einem Satz ist ein virtuoses Werk, das durch die Kriegsliteratur von Henry Reed inspiriert wurde.

*This piece in one movement is a virtuoso piece inspired by the war poetry of Henry Reed.*



HENSEL, FANNY geb. MENDELSSOHN  
(1805-1847)

**Adagio** für Violine und Klavier (1823)  
for violin and piano

ed. by Rosario Marciano

**fue 1370** ISMN 979-0-50012-037-7

Ein Stück in Variationsform und in jugendlichem Adagiotempo (quasi Larghetto).

Originell sind die chromatischen Linien im Klavier: mehr Klangfarbe als klassisch-romantisches Laufwerk.

*Composed as theme with variations the juvenile beat of this Adagio is a quasi Larghetto. The piano accompaniment shows chromatic lines of some originality. Fanny Hensel leaves behind the classical and romantic sense of scales and seems to envision tone colour instead. „The Adagio is a real gem: heartfelt, single movement, which I much enjoy“.*

**Violin Sonata no 3** (1999) (14')

für Violine und Klavier/for violin and piano

**fue 4410** ISMN 979-0-50012-404-7

In der Sonate stellt Janet Beat zwei gegensätzliche Tempi gegenüber: Im ersten Satz spielt die Violine im ruhigen Cantabile und das Klavier in einem vehementen Scherzo. Beide Instrumente vereinen sich im zweiten Satz zu einem Wiegenlied. Zum Abschluss dominiert wieder die Stimmung des ersten Satzes, jedoch wechseln beide Instrumente vereint in den Tempi. Mittelschwer.

*In the sonata, Janet Beat juxtaposes two contrasting tempi: in the first movement, the violin plays at a calm cantabile and the piano a vehement scherzo. Both instruments unite in the second movement in a lullaby. The mood of the first movement dominates the finale, although both instruments unitedly exchange the tempi. Moderately difficult.*



JANÁRCEKOVÁ, VIERA

**Dreiwinkelwege** (6', 2,30', 3')

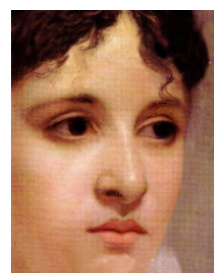
für Violine und Klavier/

for violin and piano

**fue 1780** ISMN 979-0-50012-078-0

„Die drei Stücke heißen Kinetische Meditation, Nachteile bei Nacht und Nebel, Austauschbare Populationen. Bei diesen Stücken geht es nicht darum, „nach Vorlage“ zu spielen, sondern um selbständige Ausgestaltung von Strukturmodellen, gemeinsam einen einheitlichen Ausdruck zu gestalten, oder unkonventionelle Spielweisen „improvisando“ zu verwenden.“

*The titles of the three pieces might be translated literally as „kinetic meditation“ „disadvantages by night and fog“ „exchangable populations“. The music should not be realised slavishly note by note. Individual interpretation of patterns is demanded instead. The partners should create homogeneous expression and improvise using non conventional ways of handling the instrument.*



BONIS, MEL (1858-1937)

**Suite pour violon et piano** op. 114 (1926)

für Violine und Klavier/ for violin and piano

Ed. by Eberhard Mayer/Ingrid Mayer

Erstveröffentlichung/First publication

**fue 4390** ISMN 979-0-50012-939-4

In dieser Suite dienen Szenen aus dem Landleben der Komponistin als Quelle der Inspiration. Das sowohl technisch als auch musikalisch-interpretatorisch anspruchsvolle Werk belohnt die Ausführenden für ihren Einsatz.

*Despite the classically sober title, Suite in C major, the headings of the three movements suggest that scenes from country life served as the source of the composer's inspiration. The work is demanding, both in technical terms and in terms of musical interpretation, and calls for tonal and harmonic sensitivity and rhythmic stability on the part of the performers.*



FILIPOWICZ, ELISE (1794-1841)

**Fantasy on Polish Songs**

für Violine und Klavier/

for violin and piano

Ed. by Wolfram Boder

**fue 10015** ISMN 979-0-50182-015-3

Elise Filipowicz hinterließ zahlreiche Kompositionen für Violine und Klavier, dies ist das einzige publizierte Werk.

*Elise Filipowicz has composed numerous works for violin and piano, this is the only work which has been published during her lifetime. Easy to medium difficulty.*

**Unterirdisch** (15')

für Violine und Klavier/

for violin and piano

**fue 1840** ISMN 979-0-50012-184-8

„In diesem Stück wird eine neue Art der Duobesetzung Geige-Klavier entwickelt. Die gegensätzlichen Instrumente kommen hier sich so nahe wie möglich; die klangliche Verschmelzung und äußerste Farbigkeit, das Ausloten von bis jetzt unberührten Ausdrucksbereichen wird durch experimentelle Spielweisen erreicht.“

*„In this piece a new sort of duo violin/piano has been developed. The diverse instruments come as close together as possible; the tonal fusion and extreme colouring, the sounding out of up to now untouched realms of expression are achieved by experimental ways of performance.“*

## VIOLINE UND KLAVIER / VIOLIN AND PIANO



LA GUERRE, ELISABETH-CLAUDE  
JACQUET DE (1665-1729)  
**Sonates pour le Violon et pour le clavecin (1707)**  
für Violine und Klavier/  
*for violin and piano*  
ed. by Carol Henry Bates  
**Vol 1: Sonata I (d), Sonata II (D)**  
**fue 2900** ISMN 979-0-50012-190-9  
**Vol 2: Sonata III (F), Sonata IV (G)**

**fue 3500** ISMN 979-0-50012-850-2

**Vol. 3: Sonata V (a), Sonata VI (A)**

**fue 3920** ISMN 979-0-50012-892-2

La Guerres Violinsonaten gehören zu den ersten französischen Werken dieser Gattung. Sie zeigen Charakteristisches für den Sonatenstil der Komponistin: eine Vielzahl von Sätzen (bis zu 8 Sätze) unterschiedlichen Umfangs folgen als Gegenüberstellungen aufeinander. Das Cello wird von der Rolle, lediglich die ‚linke Hand‘ zu verstärken befreit und zur Selbstständigkeit geführt.

*La Guerre's sonatas belong to the first examples of this genre in France. La Guerre composed 6 Violin Sonatas, which were published in 1707. The first two Sonatas which are presented in this volume show typical features of La Guerre's style: a sequence of numerous contrasting movements (the longer one of the two sonatas has got 7 movements) and a cello part which gains an own quality and is not just a colouring the sound of left-hand keyboard.*



LEBRUN, FRANZISKA (1756-1791)  
**Sonaten op. 1 und 2**  
für Violine und Klavier (Cembalo)/  
*for violin and piano (harpsichord)*  
ed. by Claudia Schweitzer  
**op. 1 Vol. 1: Sonata I (B), Sonata II (F), Sonata III (Es)**  
**fue 3970** ISMN 979-0-50012-897-7  
**op. 1 Vol. 2: Sonata IV (G), Sonata V (C), Sonata VI (D)**

**fue 3980** ISMN 979-0-50012-898-4

**op. 2 Vol. 1: Sonata I (D), Sonata II (B), Sonata III (F)**

**fue 4100** ISMN 979-0-50012-910-3

**op. 2 Vol. 2: Sonata IV (C), Sonata V (A), Sonata VI (Es)**

**fue 4110** ISMN 979-0-50012-911-0

Die Sonaten sind von mittelschwerem Schwierigkeitsgrad. Dank des moderaten Schwierigkeitsgrades der Geigenstimme sind sie ideal für Unterrichtszwecke. Franziska Lebrun, geborene Danzi, war die Schwester des Komponisten Franz Danzi und erfuhr wie dieser in der Jugend reiche Förderung. Ihre zwölf Sonaten erschienen 1780 in zwei Bänden à sechs Sonaten in London, wo sie mit ihrem Mann für ein Gastspiel weilte. Sie entsprechen der zeitgenössischen Form mit begleitender Violine, wie wir sie auch bei J. Christian Bach oder dem frühen Mozart finden und zeigen deutlich ihre Vorliebe für die italienische cantabile Schreibart.

*The twelve sonatas Op. 1 and Op. 2 for Harpsichord or Pianoforte with an accompaniment for a violin appeared in 1780 in two volumes with six sonatas each in London, where she was staying with her husband for a guest performance. They are in tune with the taste of the times for adding an ad libitum string (or wind) part to piano sonatas.*



LEE, HOPE (\*1953)  
**Duo Solista** (2000)  
für Violine und Klavier/  
*for violin and piano*  
**fue 3490** ISMN 979-0-50012-849-6

„Verschiedene Bilder kamen mir in den Sinn während ich dieses Stück schrieb: Glitzernde Eiszapfen in der Sonne, der laute Klang fallender Eiszapfen in der Stille der Nacht, schmelzende Eiszapfen unter einem strahlend blauen

*Himmel und dann kommt das erste Zeichen des Frühlings...“ (Lee)  
Several images came to me while writing this piece: glistening icicles in the sun, crushing sound of falling icicles in the silence of a dark night, melting icicles under a cloudless blue sky, then comes the first sign of spring...*

LEE, HOPE (\*1953)

**Imaginary Garden I. snow-in-summer** 2013 (3'15)  
für Erhu (Violine) und Klavier/*for erhu (violin) and piano*  
**fue 10136** ISMN 979-0-50182-136-5

Imaginary Garden, ein Klanggarten der Entdeckung, des Wachstums, der Phantasie und der Erinnerung, ist eine Reihe von kurzen kammermusikalischen Stücken für ungewöhnliche Besetzungen, mit der Absicht, neue musikalische Gesten mit Bewegung, Emotion und Bildern zu entwickeln.

400. GEBURTSTAG 2020 / 400TH BIRTHDAY 2020

LEONARDA, ISABELLA (1620-1704)

**Sonate Nr. 12 op. 16**

für Violine und Basso continuo/  
*for violin and b.c.*

Ed. by Ingrid Grave-Müller

**fue 2050** ISMN 979-0-50012-105-3

Diese Sonate ist die einzige Violinsonate von Isabella Leonarda.

*This sonata is the only Violinsonata of Leonarda.*



MAGIDENKO, OLGA

**Einatmen – Ausatmen (Ragtime)**

op. 58, 1998 (9')

für Violine und Klavier/*for violin & piano*

**fue 10034** ISMN 979-0-50182-034-4

Das Stück besteht aus 2 Sätzen. Der erste erinnert an einen russischen Schneesturm, lyrisch und ein bisschen dramatisch. Der zweite ist ein richtiges Ausatmen: Lustig, leicht, humoristisch.

*Two movement piece: The first is reminiscent of a Russian snowstorm. Lyrical and a little dramatic. The second movement is really exhalation: Funny, light, humorous.*

**Moldawische Suite** op. 69 (2000/2008)

5 Tänze nach Moldawischen Volksweisen (2/3)

**fue 10039** ISMN 979-0-50182-039-9

Inhalt/Contents: Guten Tag, Skotschna, Straßengesang, Abschied, Freilassen. Für Kinder ab 11 Jahren. *For children from 11 years of age.*



MARIC, LJUBICA

**Sonata** für Violine und Klavier (1948)  
(23'30) *for violin and piano*

**fue 3330** ISMN 979-0-50012-833-5

Die Sonata für Violine und Klavier ist das einzige Werk, dem ich die klassische Sonatenform gegeben habe, als Tribut an dieses in der Geschichte der europäischen Musik so bedeutende Formprinzip. (L. Maric)

*The only time my music was cast in a classical sonata form is in this Sonata, as a tribute to that tremendous form in the history of european music. (L. Maric)*



MAYER, EMILIE (1812-1883)

**Violinsonate Es-Dur**

*for violin and piano*

ed. von Aleksandra Maslovaric

**fue 10173** ISMN 979-0-50182-173-0

Erstveröffentlichung

Mayers Sonaten für Violine und Klavier gehören zu den besten Zeugnissen dafür, dass Emilie Mayer eine großartige Komponistin ist. Jenseits der schönen Melodien und Harmonien haben diese Werke Macht und illustrieren Mayers tiefes

*musikalisches Wissen und ihre Hingabe an ihre Kunst.  
Her sonatas for violin and piano are among the best evidence of Emilie Mayer being a great composer. Beyond the beautiful melodies and harmonies, these works have power and illustrate Mayer's deep musical knowledge and devotion to her art.*

## VIOLINE UND KLAVIER / VIOLIN AND PIANO



MULSANT, FLORENTINE (\*1962)  
**Jardin d'Étoiles** op. 44 no. 2 (2013) (17')  
 für Violine und Klavier/*for violin and piano*  
**fue 10157** ISMN 979-0-50182-157-0  
 Jardin d'Étoiles (Sternengarten) ist durch die philosophische Erzählung „Der kleine Prinz“ von Antoine de Saint Exupéry inspiriert. Für Violine solo und Orchester geschrieben, war es nicht die Absicht Florentine Mulsants ein virtuoses Stück zu schreiben, sondern die Botschaft des Lebens zu unterstützen, die uns Saint-Exupéry hinterlassen hat.

*The work takes its inspiration source from the philosophical tale of Antoine de Saint-Exupéry: le petit prince (The Little Prince). Written for solo violin and orchestra, it was not the intention of Florentine Mulsant to write a work of virtuosity but to support the message of life that Saint-Exupéry gives to us.*

**Rhapsodie pour violon et piano** op. 85 (2019) (7'30)  
 für Violine und Klavier/*for violin and piano*  
**fue 10278** ISMN 979-0-50182-578-3

Das Werk entstand im Auftrag des Internationalen Kammermusikwettbewerbs von Lyon. Bestehend aus einem Satz mit drei Teilen entsteht ein ausdrucksstarkes Thema im Dialog mit dem Klavier.

*The work is a commission of the International chamber Music Competition of the city of Lyon. In a single movement, it presents three parts and introduces an expressive theme in dialogue with the piano.*

**Sonate pour Violon et Piano** (15')  
 für Violine und Klavier/*for violin and piano*  
**fue 3730** ISMN 979-0-50012-873-1

Die Sonate besteht aus einem Satz, in dem drei Teile unterschieden werden können. Im Vordergrund steht der Dialog beider Instrumente, sie kommen aber auch einzeln zum Tragen.

*This work privileges the dialogue between the two instruments although each expresses also separately.*



SCHONTHAL, RUTH (1924-2006)  
**Ode to a departing Swan** (1996) (3')  
 für Violine und Basso Continuo/  
*for violin and B. c.*  
**fue 2730** ISMN 979-0-50012-173-2  
 Sehr eingängig, melodios. Effektiv als Zugabestück. Schwer.  
*Very accessible, melodious. Effective as encore piece. Advanced.*

**Sonata in e** (1961/62)  
 für Violine und Basso Continuo/*for violin and B. c.*  
**fue 2720** ISMN 979-0-50012-172-5

Ein „gesprächiger“ erster Satz, ein expressiver zweiter und ein rauschendes Finale machen diese in einem konservativen modernen Stil gehaltene Sonate zu einem schönen Konzertstück. Schwer.

*A 'conversational' first movement, a very expressive second and a rousing final make this a fine recital piece in the conservative modern vein. Advanced.*



SCHORR, EVA (1927-2016)  
**Ritornell** (6')  
 für Violine und Orgel/  
*for violin and organ*  
**fue 1110** ISMN 979-0-50012-011-7  
 Einerseits ein meditatives Stück, das der Intuition der InterpretInnen genügend Spielraum zur musikalischen Entfaltung bieten möchte; andererseits wird durch kontrapunktische Teile das formale Gerüst gewahrt.  
*A meditative piece which aims at allowing enough room for the musical expression of the interpreter's intuition.*



SCHWEIKERT, MARGARETE  
 (1887–1957)  
**Menuett im alten Stil**  
 für Violine und Klavier/  
*for violin and piano*  
 hrsg. und bearb. von Jeanette La-Deur  
 im Auftrag der GEDOK Karlsruhe  
**fue 10090** ISMN 979-0-50182-090-0  
 Margarete Schweikert komponierte rund 160 Lieder für eine Singstimme und Klavier. Daneben schuf sie Kompositionen für Klavier und

Orgel, Chorwerke sowie einige kammermusikalische Werke für unterschiedliche Besetzungen. Die meisten Werke schrieb Margarete Schweikert zwischen 1905 und 1923, einige wenige Kompositionen entstanden nach dieser Zeit.

**Romanze** (3'30)  
 für Violine und Klavier/*for violin and piano*  
 hrsg. und bearb. von Jeanette La-Deur i. A. der GEDOK Karlsruhe  
**fue 10092** ISMN 979-0-50182-092-4

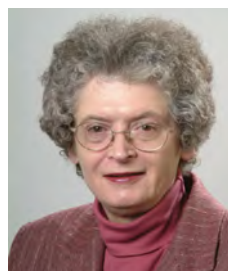
Die autographe Partitur weist schwere Beschädigungen durch Wasserschaden und starke Einrisse auf. Anhand der erhaltenen Einzelstimme gelang es der Herausgeberin die fehlenden Takte weihnah zu ergänzen. Der Ausgabe für Violoncello liegt eine Transpositionen für Violine bei. Mittelschwer.  
*The autograph score bears signs of serious water damage and has been severely torn. The editor has added the missing bars, keeping as close to the original as possible on the basis of the individual part. This edition also includes transpositions for violin and viola. Medium difficulty.*



SIRMEN, MADDALENA LAURA  
 LOMBARDINI (1745-1818)  
**Konzert für Violine und Orchester** op. 3  
 Nr. 4 C-Dur (15') (Klavierauszug)  
 für Violine und Klavier/  
*for violin and piano*  
 Ed. by Barbara Gabler  
**fue 25447** ISMN 979-0-50012-406-1

Lombardini Sirmen war Komponistin und Interpretin, letzteres mit einer Doppelkarriere als Sängerin und Geigerin. Unterstützt durch ihre Rolle als "Primadonna der Violine" fanden Lombardinis Kompositionen bereits zu Lebzeiten internationale Anerkennung. Viele ihrer Werke erschienen in mehreren Auflagen. Die sechs Konzerte op. 3 für Violine und Orchester wurden 1772/73 bei Napier in London veröffentlicht. Sie gelten als Lombardinis reifste Arbeiten. Daß sie von dem als kritisch bekannten Leopold Mozart geschätzt wurden, spricht für ihre Qualität. Mittelschwer.

*Maddalena Laura Lombardini Sirmen (1745-1818) was an Italian composer, violinist and singer. Lombardini Sirmen was highly regarded as a composer by her contemporaries. Leopold Mozart praised her violin concertos. Lombardini Sirmen's compositions, like her violin playing, were well regarded by musicians of the day. Most of her compositions for the violin were written for her own use. Unfortunately, history has not been quick to recognize the high quality and inventiveness of Sirmen's work.*



BEAT, JANET (\*1937)  
**Vincent Sonata** (12')  
 für Violine solo/*for violin solo*  
**fue 4460** ISMN 979-0-50012-946-2  
 Janet Beats außergewöhnliche Sonate setzt drei Selbstportraits von Vincent van Gogh musikalisch um. Sie zeigen die irrationale, unberechenbare, nervöse und total besessene Dimension von Wahnsinn: eine technische und musikalische tour de force.  
*"Janet Beat's extraordinary [Vincent Sonata]*

*Three Self Portraits of van Gogh, which exhibited – graphically – the irrational, unpredictable, abrasive, nervous, and utterly obsessive dimension of madness; a technical and musical tour de force." (The Herald, January)*

# DUO: VIOLINE & ANDERE INSTRUMENTE: DUET / VIOLIN & OTHER INSTRUMENTS

## EINE AUSWAHL / A SELECTION



BEAT, JANET (\*1937)  
**Mexican Night of the Dead**  
(2002) (5'45)  
für Klarinette in B und Violine/  
*for clarinet in B and violin*  
**fue 3400** ISMN 979-0-50012-840-3  
Das Werk ist eine Auftragskomposition des Ensembles „Two's Company“ und wurde von ihm erstmalig im Glasgow Museum of Modern Art am 15. Oktober 2002 uraufgeführt.

*The piece was written for the ensemble "Two's Company" and first performed by them at the Glasgow Museum of Modern Art on 15th October 2002.*



HELLER, BARBARA (\*1936)  
**Eins für Zwei** (1985) (10')  
Duo für Violine und Violoncello/  
*Duet for violin and violoncello*  
**fue 1810** ISMN 979-0-50012-081-0  
In diesem poetischen Stück werden die Instrumentalstimmen mit Rollenhalten identifiziert. Dabei ergeben sich verschiedene Beziehungsmuster wie „Wenn zwei das gleiche tun, ist es doch nicht dasselbe.“

*In this poetic piece the instrumental parts are identified with certain role contents. Different kinds of relationship become evident, e.g.: "If two persons do the same thing, it is not the same."*

JENNY, SR. LEONORE (\*1923)

### Leichte Geigenduoette

für 2 Violinen/*for two violins*

**fue 3210** ISMN 979-0-50012-821-2

Fünf zeitgenössische Duos von überschaubarer Länge – für beide Stimmen gleicher Schwierigkeitsgrad, rhythmisch sehr abwechslungsreich, mit und ohne Lagenspiel gut zu bewältigen. Traditionelle Notation.

*In addition to teaching music in many different subjects at seminars in Baldegg Sr. L. Jenny gave violin lessons. Then she had to state a lack of easy pieces suitable for playing together with her pupils and so she composed these two easy duets.*



Kaunzner, Viktoria Elisabeth (\*1982)  
**Coffee Mask** (2014) (3')  
für Flöte und Violine/  
*for flute and violin*  
**fue 10262** ISMN 979-0-50182-343-7

Coffee Mask für Flöte und Violine ist ein Auftragswerk zum 70. Geburtstag von Herrn Thomas Richwien. Die Musik fand in der Jangcheon Art Hall Seoul am 21. November 2014 ihre Uraufführung von der Komponistin und Philipp Jundt. Inspiration dieses synästhetischen Stückes bildet „Maske II“, Acryl auf Leinwand der Darmstädter Künstlerin Maria Trautmann sowie Schütteltechnik als eine von ihr beliebte Spielart der Farbkombination während des Malens. Alle Vorzeichen gelten für denselben Takt. Die Grundklangfarbe ist schön und vibriert. Notiertes Vibrato bedeutet exaltiert in allen interpretatorischen Dimensionen.

*Coffee Mask for flute and violin was commissioned for the 70th birthday of Mr Thomas Richwien. The music was premiered at Jangcheon Art Hall Seoul on November 21st, 2014 by the composer and Philipp Jundt. This synesthetic piece is inspired by „Mask II“, acrylic on canvas by Darmstadt based artist Maria Trautmann as well as shaking technique, a popular variety of combining colours during her painting processes.*

*All accidentals refer to the same bar. The basic sound colour is beautiful and vibrated. Indicated vibrato means exaggerated in all interpretatoric dimensions.*

*All accidentals refer to the same bar. The basic sound colour is beautiful and vibrated. Indicated vibrato means exaggerated in all interpretatoric dimensions.*



MULSANT, FLORENTINE (\*1962)  
**Duo pour hautbois et violon** op. 73 no. 1  
(2017) (2'45)  
für Oboe und Violine/*for oboe and violin*  
**fue 10226** ISMN 979-0-50182-226-3  
23.08.2018, Sanary sur Mer, France. Eleonore Desportes, Ob und Quentin Raymond, VI  
*Commande du Festival Fractales  
Dédié à Jean Gagnaire*

**TROIS FANTAISIES** op. 48 (2013) (12')  
für Violine und Harfe/*for violin and harp*

**fue 10143** ISMN 979-0-50182-143-3

Die „Drei Fantasien“ für die zauberhafte Besetzung Violine und Harfe sind dem Geiger Philippe Villafranca und der Harfenistin Manon Louis, die das Werk in Auftrag gegeben und uraufgeführt haben. Mittelschwer.

*Written during the autumn of 2013, these three Fantasies which duration are 12 mn are dedicated to the violinist Philippe Villafranca and the harpist Manon Louis who have also commissioned these pieces.*



POMORIN, SIBYLLE (\*1956)  
**Istanbuler Kompositionen** (1998) (10')  
für Violine und Violoncello/  
*Duet for violin and violoncello*  
**fue 3530** ISMN: 979-0-50012-853-3

Die Stücke sind von Gedichten des Mystikers und Volksdichters Yunus Emre (14. Jahrhundert) sowie trad. türkischer Musik inspiriert. Während die morgenländische Musik meist mit nur einem Maqam (Tonleiter) und einer Melodiestimme auskommt, werden hier mehrere Maqame und

zwei Melodiestimmen verwendet, die sich gegenseitig kontrapunktisch umspielen.

*The Istanbuler Kompositionen have been composed during a three month scholarship by the Berlin Government (Senatsverwaltung für Wissenschaft, Forschung und Kultur) in Istanbul. The pieces are inspired by the poems of Yunus Emre (14th century) and by traditional turkish music.*



SCHONTHAL, RUTH (1924–2006)  
**Divertimenti for strings (series A)**

In den letzten 10 Jahren komponierte Ruth Schonthal die Divertimenti für junge Virtuosen. Sie wurden von der Hoff-Barthelson School of Music in Auftrag gegeben. Sehr gutes Unterrichtsmaterial.

*Ruth Schonthal has composed the Divertimenti for diverse instruments for young virtuosi within the last 10 years. Commissioned by the Hoff-Barthelson School of Music. Grade 3-5. Brilliant teaching material.*

**Little Suite for 2 Violins** (6')

**fue 3610** ISMN 979-0-50012-861-8

**Suite for Violin and Violoncello** (6')

**fue 3680** ISMN 979-0-50012-868-7

**Two Duets for Violon and Viola:**

Duo concertante (4'), Piccolo Duo (3')

**fue 3640** ISMN 979-0-50012-864-9

SCHWEIKERT, MARGARETE (1887–1957)

**Sonate** für Violine und Viola/*for violin and viola*

(Allegro con brio, Andante ma non troppo, Presto) (Jeannette La-Deur, im Auftrag der GEDOK Karlsruhe in Koop. mit der Bad. Landesbibliothek)

**fue 10091** ISMN 979-0-50182-091-7

# TRIO: VIOLINE & ANDERE INSTRUMENTE: TRIO / VIOLIN & OTHER INSTRUMENTS

## EINE AUSWAHL / A SELECTION



BEACH, AMY MARCY (1867–1944)

**Trio** op. 150 (1938)

Klaviertrio/*Piano Trio*

**fue 10172** ISMN 979-0-50182-172-3

Das Klaviertrio op. 150 ist das letzte große kammermusikalische Werk von Amy Beach. Es enthält impressionistische Harmonien; ist jedoch deutlich tonal. Die drei Sätze basieren auf traditionellen Formen.

*Beach's last major chamber music composition. It contains impressionistic harmony; however, it is distinctly tonal. The three movements are based on traditional forms.*

BONIS, MEL (1858–1937)

**Soir/Matin** (1907) (4'30)

Klaviertrio/*Piano Trio* (Eberhard Mayer) (3)

**fue 4160** ISMN 979-0-50012-916-5

Spätromantisch-impressionistische Stimmungsbilder: feinsinnige, melodische, knapp gefasste Stücke von hohem kompositorischen Niveau. In „Soir“ dominieren große sangliche Melodiebögen, und vor uns entsteht eine beschauliche beruhigende Abendstimmung. Im Kontrast dazu wird der erwachende Morgen durch eine schillernde Harmonik mit Chromatismen und ungewöhnlichen Modulationen heraufbeschworen, die nicht selten in Grenzbereiche der Tonalität reichen. „Matin“ ist der wichtigste Beitrag der Komponistin Mel Bonis zum französischen Impressionismus. *Mel Bonis' music became more and more influenced by a highly refined impressionism over the years. Her work was enriched by new rhythmic innovations and willingly turned towards humour. Surely they belong to the most important chamber music compositions in French Post Romanticism and can greatly enrich today's concert programmes.*



CAPUIS, MATILDE (1913–2017)

**Brevi pagine di musica da camera per la gioventù** (1991) (13')

für Violine, Viola und Violoncello/  
*for violin, viola and violoncello*

**fue 1930** ISMN 979-0-50012-093-3

Moderato, Allegro, Cantabile, Andante mosso, Allegro spigliato lauten die Tempo-/ Charakterbezeichnungen der kurzen, abwechslungsreichen Sätze dieses Trios ‚für die Jugend‘.

*The movements of this trio for 'youths' are titled Moderato, Allegro, Cantabile, Andante mosso, Allegro spigliato: they add up to a variety of five short musical characters.*



FARRENC, LOUISE (1804–1875)

**Trio** op. 44 (1856) (26'30)

Klaviertrio/*Piano Trio* (Simone Heilgendorff)

**fue 3110** ISMN 979-0-50012-811-3

Farrencs Klaviertrio ist wie die meisten ihrer Kammermusikwerke viersätzig. Die Komposition ist sehr ausgewogen und durchsichtig, ganz in der Tradition der Kammermusik der Wiener Klassik, aber auch Schuberts und ihrer Lehrer Reicha und Hummel stehend.

*Farrenc's trio consists of four movements as most of Louise Farrenc's chamber music works do. The composition is very balanced and lucid and roots in the tradition of the Viennese classic chamber music widened through the musical language of Schubert and her teachers Reicha and Hummel.*

**Trio** op. 45 (1862) (26'30) Klaviertrio/*Piano Trio*

**fue 3910** ISMN 979-0-50012-891-5

Kennzeichnend für Farrencs mehrsätzigte Kammermusikwerke ist wie auch hier: Virtuosität in den Ecksätzen, ein kantables Andante und ein reizvolles Scherzo, dem klassischen Vorbild nahe. Die Ausgabe ist ein Reprint des ausgezeichneten Erstdrucks.

*There are virtuoso first and last movements in this trio, expressive cantilena (andante) and charming scherzo in between, attributes which are distinctive about Farrenc's chamber music and orchestral compositions located near to the classical model. Reprint of the excellent first publication.*

LA GUERRE, ELISABETH-CLAUDE JACQUET DE (1664–1729)

**Triosonaten/Trio Sonatas** (ca. 1695)

für 2 Violinen und B.c. (Vc und Organo)/*for 2 violins and B. c.*

(Carol Henry Bates)

Erstveröffentlichungen/*First publications*

La Guerres Triosonaten weisen einige bemerkenswerte stilistische Besonderheiten auf: u. a. solistische Führung der Cellostimme, die Bevorzugung langsamer Schlusssätze und auffallend kontrastreiche harmonische Wendungen. Die Diskantstimmen können auch von Flöten oder Oboen gespielt werden. *La Guerre composed four Trio Sonatas, which exhibit several characteristic features, e.g. solistic use of the melodic bass instrument, preponderance of slow finales and an obvious love of tonal contrast. The treble lines of the sonatas may be rendered on flutes or oboes alternatively.*

Band 1:

**Sonate B-Dur/Sonate c-Moll** (21') (2/3)

**fue 1820** ISMN 979-0-50012-182-4

Band 2:

**Sonate D-Dur/Sonate g-Moll** (19') (2/3)

**fue 1740** ISMN 979-0-50012-074-2



LE BEAU, LUISE ADOLPHA (1850–1927)

**Canon** op. 38 (1905)

für 2 Violinen und Klavier/  
*for 2 violons and piano*

**fue 4780** ISMN 979-0-50012-978-3

**Trio** op. 15 (1877) (20'40)

für VI, Vc und Klav (Hartmut Broszinski)

**fue 3930** ISMN 979-0-50012-893-9

Die zeitgenössische Kritik, die sich erstaunt

darüber zeigte, dass solch ein kraftvolles Stück von einer Frau stammte, ordnete dieses Trio in die Mendelssohn-Nachfolge ein.

*Contemporary critics, astonished that a woman could have written such a powerful piece, saw it as following in the steps of Mendelssohn.*

LEONARDA, ISABELLA (1620–1704)

**Sonata Prima** op. 16 (1693) (10'05)

für 2 Violinen und B.c. (Vc und Organo)/*for 2 violins and B. c.*

(Ingrid Grave-Müller)

**fue 2010** ISMN 979-0-50012-101-5

Die Sammlung von Kirchensonaten op. 16 wurde 1693 veröffentlicht. Die große Ausdruckskraft der Komponistin kommt in den Adagiosätzen zur Geltung.

*A part of Leonardas musical work comprises instrumental pieces: the collection of church sonatas op. 16 which were published in 1693. Distinctive about Leonarda's slow movements is their high expressiveness.*

MAGIDENKO, OLGA (\*1954)

**TriO (000)** op. 85 (2004) (10')

Klaviertrio/*Piano Trio*

**fue 10094** ISMN 979-0-50182-094-8

**Einatmen-Ausatmen (Ragtime)** op. 58b (1999/2008) (8'30)

Klaviertrio/*Piano Trio*

**fue 10027** ISMN 979-0-50182-027-6

**Klaviertrio** op. 6/1 (1969/70) (8')

**fue 10095** ISMN 979-0-50182-095-5

**Klaviertrio** op. 6/2 (1974) (15')

**fue 10096** ISMN 979-0-50182-096-2

**Romantic Trio** op. 17 (9'30) (2006)

Klaviertrio/*Piano Trio*

**fue 10011** ISMN: 979-0-50182-011-5

Bearbeitung des Klarinettentrios. Eine spielerische Auseinandersetzung mit der musikalischen Romantik.

*A playful preoccupation with the music of the Romantic period.*

# TRIO: VIOLINE & ANDERE INSTRUMENTE: TRIO / VIOLIN & OTHER INSTRUMENTS

## EINE AUSWAHL / A SELECTION



MAGIDENKO, OLGA (\*1954)  
**MOSAIKES** op. 31 (1990) (11'5)  
Streichtrio/string trio  
**fue 2040** ISMN 979-0-50012-104-6  
Kleine musikalische Motive, die auftauchen, verschwinden und wiederkehren, lassen ein klingendes Mosaik entstehen.  
*Small musical motifs that appear, disappear and reappear, evoke a tonal mosaic.*



MARIC, LJUBICA (1909–2003)  
**Archaia** (1992) (6'50)  
Streichtrio/string trio  
**fue 3280** ISMN 979-0-50012-828-1  
Während Archaia eigentlich der zeitgenössischen Klangwelt zugehört, echot es aus der Erinnerung an ferne musikalische Welten.  
*While Archaia belongs to the contemporary tonal world, several echoes of distant musical reminiscences of our earth can be heard.*

**Torzo** (1996) (8')  
Klaviertrio/Piano Trio  
**fue 3270** ISMN 979-0-50012-827-4

SCHORR, EVA (1927–2016)  
**Pas de Trois** (1981) (18')  
Streichtrio/string trio  
**fue 1120** ISMN 979-0-50012-200-5  
Der tänzerische Charakter bestimmt die Anlage und den Aufbau der fünf Sätze. Der Schwerpunkt liegt auf einer relativ einfachen rhythmischen Struktur. Während die geraden Taktarten mehr in einer rationalen Umgebung angesiedelt sind, haben die Dreiertakte einen spielerischen Charakter.  
*The dance-like gesture determines the conception of the five movements. The overall rhythmic structure is relatively simple and could be captured dancingly. While the even measures tend towards the rational, the triple measures are playful in character.*

MAYER, EMILIE (1821–1883)  
**Trio in e-Moll** op. 12  
Klaviertrio/Piano Trio (Reprint)  
**fue 4810** ISMN 979-0-50012-981-3  
E. Mayer war eine der bedeutendsten Komponistinnen des 19. Jahrhunderts. Ihr umfangreiches Œuvre umfasst alle musikalischen Gattungen, u. a. auch acht Sinfonien und viele Kammermusikwerke.  
*Most prolific German woman composer of the Romantic Period.*

MRS. PHILARMONICA (um 1715)  
**12 Triosonaten** (1715)  
für 2 Violinen und B.c. (Vc und Organo)/for 2 violins and B. c.

Vol I: **Sonate a due violini col violoncello obbligato e violone o cimbalò** (vor 1715)  
**fue 4480** ISMN 979-0-50012-948-6 P/St  
(inkl. beziff. Bass)/s/pt (incl. figured bass)

Vol II: **Divertimenti da camera a due violini, violoncello o cimbalò** (vor 1715)  
**fue 4490** ISMN 979-0-50012-949-3 P/St  
(incl. bezifferter Bass)/s/pt (incl. figured bass)



SMYTH, ETHEL MARY (1858–1944)  
**Streichtrio D-Dur** op. 6  
(between 1878 and 1884) (30')  
für Violine, Viola und Violoncello/  
for violin, viola and violoncello  
(Bettina Marquardt)  
**fue 10042** ISMN 979-0-50182-042-9  
Das ambitionierte viersätziges Trio in D-Dur ist voller Vitalität und atmet eine außerordentliche Experimentierfreude, die auf die spezifischen Bedingungen und Möglichkeiten der Gattung gerichtet ist. Zugleich ist es durchdrungen von einer kaleidoskopischen Vielfalt von Themen, die sie sich gezielt von verschiedenen Traditionen vorgeben lässt und durch die sie viele Facetten ihres Empfindens und Könnens auszudrücken vermag.  
*The ambitious four-movement trio in D major is full of vitality and displays an extraordinary eagerness to experiment with regard to the specific conditions and potential of the genre. At the same time it is permeated by a kaleidoscopic variety of themes, which is typical for this spirited composer with her broad education. She intentionally takes on these themes from different traditions and uses them to express many facets of her feelings and ability.*

MULSANT, FLORENTINE (\*1962)  
**Trio** op. 23 (2000) (26'30)  
Hommage à Robert Schumann  
Klaviertrio/Piano Trio  
**fue 3860** ISMN 979-0-50012-886-1

SAMTER, ALICE (1908–2004)  
**Nelly Sachs Trio** (1979) (7'50)  
Klaviertrio/Piano Trio  
**fue 1090** ISMN 979-0-50012-009-4  
Diese Komposition bezieht sich auf drei Gedichte von Nelly Sachs, die 1965 mit dem Friedenspreis des Deutschen Buchhandels ausgezeichnet wurde.  
*This composition refers to three poems written by Nelly Sachs, who was honoured with the Peace Prize in 1965 by the German Book Trader's Organisation.*



### Information

Weitere Ausgaben mit Werken von Komponistinnen finden Sie in unserem kostenlosen Gesamtkatalog. Die Spieldauer ist in Minuten vermerkt. Alle Ausgaben sind käuflich zu erwerben. Über die gültigen Ladenpreise informiert eine separate Preisliste, die beim Verlag angefordert werden kann. Redaktionsschluss: 1. März 2020. Irrtum und Lieferungsmöglichkeit vorbehalten. Zu beziehen durch den Fachhandel. Auslieferung weltweit durch den Verlag.

### Information

Many further editions with works by women composers in our free general catalogue. The performance duration is given in minutes (e. g. 10'). All editions can be purchased. A separate list indicating the valid prices is available and may be obtained from Furore. Deadline March, 2020. Errors reserved.

FURORE VERLAG  
Naumburger Str. 40,  
34127 Kassel/Germany  
Tel. ..49/(0)5 61/50 04 93 11  
Fax ..49/(0)5 61/50 04 93 20  
info@furore-verlag.de  
www.furore-verlag.de